



La EPA continua obra en el área del sureste de Chicago

S.H. Bell Company

Chicago, Illinois

Mayo 2018

Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más datos, entre en contacto con:

Sobre el monitoreo del aire

Molly Smith

U.S. EPA Region 5

Air Enforcement Division

smith.molly@epa.gov

312-353-8773

Gratis: 800-621-8431, Ext. 38773

Acuerdos para muestras de tierra

Heriberto León

U.S. EPA Region 5

Coordinador de participación comunitaria

Superfund Division

leon.heriberto@epa.gov

312-886-6163

Gratis: 800-621-8431, Ext. 66163

Asuntos de salud

Michelle Colledge, MPH, PhD

CAPT, U.S. Public Health Service

ATSDR/NCEH/CDC

colledge.michelle@epa.gov

312-886-1462

Internet: (incluye datos del monitoreo del aire):

<https://www.epa.gov/il/sh-bell-chicago-facility>

Medicina y salud ambiental

**Great Lakes Center for
Children's Environmental Health
Chicago Office**

312-864-5526

Monitoreo del aire

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) comenzó a investigar el asunto del escape de polvo y manganeso de las instalaciones de S.H. Bell en Chicago en el 2014. Por gestión de la EPA, S.H. Bell instaló equipo nuevo para controlar la contaminación del aire, efectuó un mejor plan contra el escape de polvo e instaló monitores de calidad del aire para medir PM10 (material particulado, también conocido como hollín) y manganeso en la instalación. La EPA también ha solicitado a la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) que evalúe el impacto de la instalación en la comunidad en base a los datos recopilados por los monitores de calidad del aire. El informe se publicará cuando se finalice.

El 7 de agosto de 2017, la EPA emitió una notificación de violación bajo la Ley de Aire Limpio a S.H. Bell.¹ La Agencia determinó que las emisiones de manganeso excedieron el nivel de detección basado en la salud en la instalación de almacenamiento y transferencia de la compañía en 10218 S. Avenida O. Los datos del monitoreo del aire desde el 1 de marzo hasta el 30 de junio de 2017 mostraron una concentración promedio de 0.32 microgramos por metro cúbico ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) de manganeso. El nivel de riesgo mínimo para la exposición crónica por inhalación de manganeso es de 0.3 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. Desde agosto de 2017, han disminuido las emisiones de manganeso alrededor de la instalación a muy por debajo del nivel de riesgo mínimo. Funcionarios de la EPA continúan inspeccionando la instalación de S.H. Bell para verificar que la compañía cumple con las reglas federales y estatales. S.H. Bell está sujeto a otras obligaciones continuas establecidas en el documento legal del 5 de diciembre de 2016 denominado "Acuerdo estipulado y orden de consentimiento final". La orden incluye la operación y el mantenimiento de los monitores del aire.

Muestreo de la tierra

La EPA evaluará los niveles de manganeso en la tierra cerca de la instalación de S.H. Bell para determinar si se necesita una limpieza para proteger la salud pública. La ciudad de Chicago solicitó a la EPA una evaluación de la tierra en abril de 2018. La EPA planea tomar muestras de patios residenciales en un área específica cerca de las instalaciones en el área limitada por el río Calumet al oeste, South Ewing Avenue al este, calle 100 al Norte y la calle 104 hacia el sur. La EPA insta a los dueños de propiedad del área a firmar acuerdos de acceso para así poder tomar las muestras. La EPA trabajará con la ATSDR para evaluar los datos del muestreo de la tierra para decidir si es necesaria una limpieza.

El manganeso es un elemento natural en muchas tierras, rocas y alimentos, y se utiliza en la producción de acero y otros procesos industriales. El manganeso puede ser tóxico para humanos al exponerse por inhalación a niveles elevados, lo que lleva a daños neurológicos y neuropsicológicos.

¹ La notificación de violación del 2017 de la EPA se emitió según la Sección 113(a)(1) de la Ley de Aire Limpio, 42 U.S.C. § 7413(a)(1). La EPA encontró que S.H. Bell Co. violaba el plan de implementación del estado de Illinois en su instalación en Chicago.